

得閒上網 Click-Click  
藝文康體樣樣識  
One click to treasures –  
Culture & Leisure



追蹤康文+++ Follow LCSDeDutainment on:

www.facebook.com/LCSDeDutainment

www.instagram.com/lcsdpluss/



# 中華文化節

CHINESE CULTURE FESTIVAL 2024



承光影韻律之美，傳華夏文化之盛  
SUSTAINING A HERITAGE OF AESTHETIC BEAUTY  
CELEBRATING THE MAGNIFICENCE OF CHINESE CULTURE

六月至九月 · June to September 2024

門票現於城市售票網發售  
Tickets NOW available at URBTX

www.ccf.gov.hk

## 場地伙伴計劃

Venue Partnership Scheme

葵青劇院 Kwai Tsing Theatre



### 中英 SMILE™ SUPERSHOW 2024 Chung Ying SMILE™ SUPERSHOW 2024

經過整年的演藝培訓及綵排，SMILE™中英兒童戲劇課程的小演員將再次透過結業演出，與觀眾分享其學習成果及個人成長。門票有限，欲購從速，以免向隅。

After a year of drama training and rehearsals, the little actors of SMILE™ Chung Ying Kids Drama Course will once again showcase their learning outcomes and personal growth in this final performance. Secure your ticket before they sell out!

黑盒劇場 Black Box Theatre 粵語演出 In Cantonese

30/7- 4/8 (二至日 Tue-Sun) 7:45pm

\$140

購票請聯絡主辦單位 Please contact the presenter for ticketing matters

節目查詢 Programme Enquiries: 8106 8337

中英劇團由香港特別行政區政府資助  
Chung Ying Theatre Company is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



www.chungying.com



### 葵青劇院25周年食肆優惠 Dining Privilege for Kwai Tsing Theatre's 25th Anniversary



為慶祝葵青劇院開幕25周年，凡持有2024年7月於葵青劇院演出之國際綜藝合家歡或中國戲曲節的節目/活動門票，於節目/活動當天惠顧牧羊少年咖啡館(葵青劇院店)晚市(下午5時30分後)，單一發票消費滿\$400或以上，全單可享八五折優惠。To celebrate the 25th Anniversary of Kwai Tsing Theatre, ticket holders of performances/activities for International Arts Carnival or Chinese Opera Festival held at Kwai Tsing Theatre in July 2024 are eligible to enjoy 15% off for a single bill of \$400 or above on the date of performance/activity after 5:30pm at The Alchemist Cafe (Kwai Tsing Theatre).

使用條款及細則 Terms and Conditions:  
(1) 憑於戲院前出示當天節目門票，影印本無效。(2) 每張門票只限使用一次。(3) 此優惠只限堂食。每次使用只可享用一次優惠。(4) 此優惠不可與其他優惠一併使用。(5) 持票人消費後，需將票在門票背面蓋上公司印章，以作憑證。(6) 如有任何爭議，最終保留權歸葵青劇院。請留意戲院公佈的其他使用細則。  
(1) Please show the ticket before placing order. Photocopies are not acceptable. (2) Each ticket should be used once only. (3) The offer is only applicable for in-house dining and should be used once only in a single bill per table. (4) The offer cannot be enjoyed with other discounts or privileges. (5) A company stamp will be marked on the back of the ticket by the restaurant to record the offer. (6) The restaurant reserves the right of decision on all matters concerning the offer. Please pay attention to other Terms and Conditions issued by the restaurant.



全新面貌為你服務  
Revamped, Renewed and Ready to  
Serve at Tsuen Wan Town Hall



詢問處 Enquiry Counter

大堂 Foyer

## 2024 節目表 Event Calendar

葵青劇院 Kwai Tsing Theatre  
荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall



19-20.7.2024 7:30pm  
(五/六) (Fri - Sat)  
21.7.2024 2:30pm  
(日) (Sun)  
葵青劇院演藝廳  
Auditorium, Kwai Tsing Theatre  
\$200 - 500



### 康文署表演場地網上訂租 LCSDeDutainment Venues e-Application



www.lcsd.gov.hk/eaps

您可以隨時隨地透過演藝租務通，於網上遞交康文署16個表演場地的訂租申請及繳交場租，立即行動！  
Booking of 16 performance venues managed by the LCSDeDutainment and payment of hire charges can be done through e-APS on the internet anytime, anywhere. Act now!



### 動物扭蛋機 適合3歲或以上觀眾



葵青劇院黑盒劇場  
Black Box Theatre, Kwai Tsing Theatre  
19.7 (五) 7:30pm  
20 - 21.7 (六-日) 11am, 2:30pm  
\$300 (不設劃位)  
互動環節以粵語進行

門票現於城市售票網發售  
購票: 3166 1288 / www.urbtix.hk  
節目查詢: 2370 1044



### 奇幻柔樂園 Fields of Tender



葵青劇院黑盒劇場  
Black Box Theatre, Kwai Tsing Theatre  
12.7 (五) 5:15pm  
13 - 14.7 (六-日) 11am, 2:15pm, 4pm  
\$320 (不設劃位 Free Seating)

門票現於城市售票網發售  
購票: 3166 1288 / www.urbtix.hk  
節目查詢: 2370 1044



### 魔術劇場 魔法隨意門



葵青劇院演藝廳  
26.7 (五) 7:30pm  
27 - 28.7 (六-日) 3pm  
\$460, 360\*, 240\*  
\*部分座位視線受阻  
粵語演出

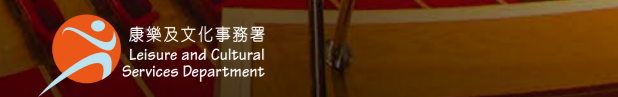
門票現於城市售票網發售  
購票: 3166 1288 / www.urbtix.hk  
節目查詢: 2370 1044

7月28日下午場設劇場視影傳譯

### 「每月節目表」將全面革新為網上版 更環保、更快捷、更方便 The Monthly Event Calendar will be Online only Greener, faster and more convenient

為支持環保，「每月節目表」將由2024年10月號起全面革新為網上版，市民可隨時隨地上網查閱康樂及文化事務署各表演場地的節目資訊。  
To protect the environment, the Monthly Event Calendar will go solely online\* starting from the October 2024 issue, allowing public online access to programme information of various performance venues of the Leisure and Cultural Services Department anytime, anywhere.

\*最後一期印刷版「每月節目表」為2024年9月號。  
\*The last printed version of the Monthly Event Calendar is the September 2024 issue.



葵青劇院 Kwai Tsing Theatre

演藝廳 Auditorium

1 一 Mon 7:15pm
葵青區慶祝香港回歸祖國 27 周年
文藝晚會
Celebration of the 27th Anniversary of the Establishment of the HKSAR-Variety Show
民政事務總署－葵青民政事務處主辦
Presented by Home Affairs Department - Kwai Tsing District Office
憑票免費入場 Free admission by tickets
📞 3705 2909 / 2494 4545

5 五 Fri 3:30pm
葵青區舞蹈精英匯演 2024
Dance Performance
葵涌及青衣區文藝協進會有限公司主辦
Presented by Kwai Chung & Tsing Yi District Culture & Arts Co-Ordinating Association Limited
憑票免費入場 Free admission by tickets
📞 2427 7271 www.ktcal.org.hk

7 日 Sun 2:15pm
鈺聲粵藝雅舞台
Cantonese Opera Excerpts and Operatic Songs Concert
鈺聲曲苑主辦
Presented by Yuk Sing Kuk Yuen
憑票免費入場 Free admission by tickets
📞 9529 9622

12 五 Fri 7:15pm
雅調吟鞞梨園夢
Cantonese Operatic Songs Concert
華藝曲藝苑主辦
Presented by Wah Ngai Cantonese Opera Association
憑票免費入場 Free admission by tickets
📞 9285 8812

14 日 Sun 2:15pm
玉喬知音同聚樂滿城
Cantonese Operatic Songs Concert
葵涌及青衣區文藝協進會有限公司主辦
Presented by Kwai Chung & Tsing Yi District Culture & Arts Co-Ordinating Association Limited
憑票免費入場 Free admission by tickets
📞 2427 7271 www.ktcal.org.hk

16 二 Tue 7:15pm
麗曲天地妙韻樂華年
Cantonese Operatic Songs Concert
怡峰樂苑主辦
Presented by Happy Voice Club
憑票免費入場 Free admission by tickets
📞 6588 1234

中華文化節 2024
Chinese Culture Festival 2024
中國戲曲節 2024: 北方崑曲劇院
Chinese Opera Festival 2024 - The Northern Kunqu Opera Theatre
19 五 Fri 7:30pm
《長生殿》
The Palace of Eternal Life
主演：魏春榮、王振義
Main Cast: Wei Chunrong, Wang Zhenyi

20 六 Sat 7:30pm
傳統折子戲專場 (一)
Traditional Opera Excerpts I
《連環記·問探》、《昇平寶筏·北錢》、《貨郎曰·女彈》、《青塚記·昭君出塞》、《單刀會·刀會》
Asking the Way from The Chain Scheme, A Farewell Feast from the Qing Court Opera Shengping Baofa, The Female Narrative Singer from The Story of a Street Vendor, Lady Zhaojun Going beyond the Great Wall from The Tomb of Wang Zhaojun, The Sword Banquet Trap from To the Banquet Armed
主演：張暖、史舒越、顧衛英、張媛媛、楊帆
Main Cast: Zhang Nuan, Shi Shuyue, Gu Weiying, Zhang Yuanyuan, Yang Fan

21 日 Sun 2:30pm
傳統折子戲專場 (二)
Traditional Opera Excerpts II
《天下樂·鍾馗嫁妹》、《白兔記·出獵》、《牧羊記·望鄉》、《寶劍記·夜奔》、《鐵冠圖·刺虎》
Zhong Kui Marrying His Younger Sister Off from Tian Xia Le - The Story of Zhong Kui and Du Ping, The Hunt from The Story of the White Rabbit, Looking Homeward from Su Wu Herding Sheep, Fleeing by Night from Lin Chong on the Run, Killing the Tiger from The Prophecies of Taoist Monk Iron Headgear
主演：楊建強、劉巍、袁國良、翁佳慧、劉恒、魏春榮、史舒越
Main Cast: Yang Jianqiang, Liu Wei, Yuan Guoliang, Weng Jiahui, Liu Heng, Wei Chunrong, Shi Shuyue

U \$500, 400, 300, 200
📞 2268 7325 www.cof.gov.hk

26 五 Fri 7:30pm
27-28 六至日 Sat - Sun 3pm
國際綜藝合家歡 2024: 甄澤權工作室《魔法隨意門》
International Arts Carnival 2024 - Magic-go-round by Louis Yan Workshop
U \$460, 360, 240
📞 2370 1044 www.hkiac.gov.hk

黑盒劇場 Black Box Theatre
12 五 Fri 5:15pm
13-14 六至日 Sat - Sun 11am, 2:15pm, 4pm
國際綜藝合家歡 2024: 達利亞·艾切·泰蘭特(瑞典)《奇幻「柔」樂園》
International Arts Carnival 2024 - Fields of Tender by Dalija Acin Thelander (Sweden)
U \$320
📞 2370 1044 www.hkiac.gov.hk

19 五 Fri 7:30pm
20-21 六至日 Sat - Sun 11am, 2:30pm
國際綜藝合家歡 2024: 稻田身體劇場《動物扭蛋機》
International Arts Carnival 2024 - Animal Gacha by Rice Journey Production Company
U \$300
📞 2370 1044 www.hkiac.gov.hk

27-28 六至日 Sat - Sun 7:30pm
香港城市大學學生會戲劇社週年公演 2024
Drama Society, City University of Hong Kong Students' Union, Annual Performance 2024
香港城市大學學生會戲劇社主辦
Presented by Drama Society, City University of Hong Kong Students' Union
\$150
購票請聯絡主辦單位
Please contact the presenter for ticketing matters
📞 9150 1792 / 6078 0129

30/7-4/8 二至日 Tue - Sun 7:45pm
中英 SMILE™ SUPERSHOW 2024
Chung Ying SMILE™ SUPERSHOW 2024
中英劇團主辦
Presented by Chung Ying Theatre Company
\$140
購票請聯絡主辦單位
Please contact the presenter for ticketing matters
📞 8106 8337 www.chungying.com

中英劇團由香港特別行政區政府資助
Chung Ying Theatre Company is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

演奏廳 Auditorium

5 五 Fri 7:30pm
喇沙書院周年音樂會 2024
La Salle College Annual Concert 2024
喇沙書院主辦
Presented by La Salle College
U \$250, 200
📞 2338 7171

6 六 Sat 8pm
香港節日管樂團周年音樂會
Hong Kong Festival Wind Orchestra Gala Concert
香港節日管樂團主辦
Presented by Hong Kong Festival Wind Orchestra
U \$220, 180, 140
📞 9199 7469 www.hkfw.org

19-20 五至六 Fri - Sat 8pm
蔡楓華情繫真心演唱會
Kenneth Choi True Heart Concert
歌富製作有限公司主辦
Presented by Gol Full Production Company Limited
U \$880, 680, 580, 480, 380, 280
📞 5576 4685

21 日 Sun 2:15pm
慶祝香港特別行政區政府成立 27 周年
舞藝展新姿 - 第二十屆離島區舞蹈比賽
Dance Competition
香港離島文化藝術協會主辦
Presented by Hong Kong Islands Cultural & Art Association
憑票免費入場 Free Admission by Tickets
📞 9124 0346

22 一 Mon 7:30pm
小星星舞蹈學院週年匯演 2024: 胡桃夾子
Little Star Academy Of Dance Annual Performance 2024: The Nutcracker
小星星舞蹈學院主辦
Presented by Little Star Academy of Dance
U \$250, 180, 100
📞 9431 0221 / 5229 2472 www.littlestaraod.com

23 二 Tue 2:15pm
24 三 Wed 10am
國際青少年舞蹈比賽及展演 2024
Dance Competition cum Performance
香港離島文化藝術協會主辦
Presented by Hong Kong Islands Cultural & Art Association
憑票免費入場 Free Admission by Tickets
📞 9124 0346

26 五 Fri 8pm
雙子星協奏曲之夜
Chinese Orchestral Performance
樂樂樂團有限公司主辦
Presented by Yao Yueh Chinese Music Association Limited
U \$280, 200, 120
📞 6939 5910 www.yaoyueh.com

28 日 Sun 3pm
香港愛樂管樂團 21 周年音樂會
Hong Kong Wind Philharmonia 21st Anniversary Concert
香港愛樂管樂團主辦
Presented by Hong Kong Wind Philharmonia
U \$250, 200, 160
📞 2468 4597 www.hkwp.org

文娛廳 Cultural Activities Hall

4-7 四至日 Thu - Sun 7:30pm
港大劇社夏日公演 2024
Summer Performance 2024
香港大學文化聯會戲劇社主辦
Presented by Drama Society, Cultural Association, The University of Hong Kong
購票請聯絡主辦單位
Please contact the presenter for ticketing matters
📞 5547 4977

13-14 六至日 Sat - Sun 8pm
14 日 Sun 3:30pm
和聲劇社 夏日公演二零二四
Woo Sing Drama Society Summer Performance 2024
香港中文大學和聲書院學生會和聲劇社主辦
Presented by Woo Sing Drama Society, the Student Union of Lee Woo Sing College, the Chinese University of Hong Kong
購票請聯絡主辦單位
Please contact the presenter for ticketing matters
📞 9768 8214

19-21 五至日 Fri - Sun 7:15pm
21 日 Sun 2:15pm
香港中文大學新亞劇社周年公演 2024
New Asia Drama Club Annual Production 2024
香港中文大學新亞書院學生會新亞劇社主辦
Presented by New Asia Drama Club, New Asia College Students' Union, The Chinese University of Hong Kong
購票請聯絡主辦單位
Please contact the presenter for ticketing matters
📞 6074 2626 https://www.instagram.com/nadccuhk

24 三 Wed 2:15pm
名曲同會知音
Cantonese Operatic Songs Concert
芍彤粵劇曲藝社主辦
Presented by Peony Chinese Opera Troupe
憑票免費入場 Free Admission by Tickets
📞 6283 2133

27-28 六至日 Sat - Sun 8pm
嶺南劇社週年公演 2024
The Annual Performance 2024 of Lingnan Drama Society
嶺南大學學生會劇社主辦
Presented by Drama Society, Lingnan University Students' Union
購票請聯絡主辦單位
Please contact the presenter for ticketing matters
📧 27dramethos@gmail.com
https://www.instagram.com/dramsoc\_lingnan/

30 二 Tue 7:15pm
夏日文娛金曲夜
Oldies Concert
朗日歌舞團主辦
Presented by 朗日歌舞團
憑票免費入場 Free Admission by Tickets
📞 9463 7626

31 三 Wed 2:15pm, 7:15pm
經典金曲會知音
Oldies Concert
彩燕歌藝團主辦
Presented by Rainbow Swallow
憑票免費入場 Free Admission by Tickets
📞 9642 8309

展覽館 Exhibition Gallery

18 四 Thu 4pm - 8pm
19-20 五至六 Fri - Sat 10am - 8pm
21 日 Sun 10am - 12:30pm
全港首創曼陀羅慈善畫展
Painting Exhibition
緣法社慈善基金有限公司主辦
Presented by Serendipity Charity Foundation Limited
免費入場 (不設門票) Free admission (Tickets not required)
📞 6238 1481

27 六 Sat 2pm - 7pm
兒童眼中的繽紛世界
Colorful World Via Children's Eyes
青少年道德教育基金有限公司主辦
Presented by Youth Moral Education Foundation Limited
免費入場 (不設門票) Free admission (Tickets not required)
📞 5185 1907 www.ymef.org.hk

購票須知 Ticketing Information

售票處購票 Counter Booking
葵青劇院及荃灣大會堂售票處開放時間為每日上午十時至下午六時半 (如有城市售票網節目於晚上進行, 該場地售票處於當日將延長開放時間至節目開始後三十分鐘為止)。
Opening hours of Box Offices at Kwai Tsing Theatre and Tsuen Wan Town Hall are 10am - 6:30pm daily (If there is an URBITX performance in the evening, the Box Office at the venue will remain open until half an hour after the performance start time).
Tickets are usually available one month prior to the dates of the performances at URBITX. Tickets for a performance to start within one hour can only be bought at the Box Office of the performance venue.

自助售票機服務時間:
· 購票服務 (每日上午十時至晚上十時)\*
· 取票服務 (每日上午九時至晚上十時)\*
\* 實際服務時間或會因應場館的開放時間而調整。
Service hours of Self-service Ticketing Kiosks:
· Ticket purchase service (10am - 10pm daily)\*
· Ticket collection service (9am - 10pm daily)\*
\* Actual service hours may be adjusted according to the opening hours of the venue.

票務查詢及客戶服務
Ticketing Enquiries and Customer Service:
3166 1100 (10am - 8pm)
電話購票 Telephone Booking:
3166 1288 (10am - 8pm)
網上購票 Internet Booking:
www.urbtix.hk

流動購票應用程式 Mobile App Booking:
URBTIX (Android & iPhone/iPad)



葵青劇院 Kwai Tsing Theatre
新界葵涌興寧路 12 號
12 Hing Ning Road, Kwai Chung, New Territories
📞 2408 0128
🌐 www.lcsd.gov.hk/tkt
🕒 每日上午九時至晚上十時 9am-10pm daily
📧 kwtt@lcsd.gov.hk

荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall
新界荃灣大河道 72 號
72 Tai Ho Road, Tsuen Wan, New Territories
📞 2414 0144
🌐 www.lcsd.gov.hk/twth
🕒 每日上午九時至晚上十時 9am-10pm daily
📧 twth@lcsd.gov.hk